Единаеста година
114 број
Anul 11, Numărul 114

31 Јануари 2011
31 Ianuarie 2011

MACEDONEANUL
МАКЕДОНЕЦОТ

Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија

Dragă Liana,

Dumnezeu a vrut să pleci mult prea devreme dar aici, pe Pământ, ai rămas și în sufletul meu.

Cu drag,

Președintele României

28.01.2011

Драга Лиана,

Господ посака да заминеш прерано, но овде, на земјата, остана и во мојата душа.

Со почит

Претседател на Романија

Dear Liana,

God wanted you to leave too soon, but here on Earth, you have remained also in my soul.

Affectionately,

President of Romania

Președintele României

Dorind a răsplăti meritele

Deputatului

Liana Dumitrescu

- post-mortem -

în semn de înaltă apreciere pentru meritele deosebite în dezvoltarea și aprofundarea relațiilor și comunicării interculturale, pentru contribuția personală la promovarea intereselor naționale,

Conferă

Ordinul Național „**Steaua României**"

în grad de „**Cavaler**".

Președintele României

Cancelarul Ordinelor

Traian Băsescu

Decret nr. 12 din 28.01.2011

Brevet St. Rom Cav/nr. 580

Nr. crt. 37182

ТЕ ЧЕКАМ ДЕТЕ МОЈЕ ДА СЕ СРЕТНЕМЕ

Чекам телефонот да заѕвони, да се јавам: "Ало" и да го слушнам гласот ти кристален кој ме прашува: "Што правиш мамо?". Чекам ден и ноќ. Те чекам ќерко моја драга и незаменлива да дојдеш и да бидеш физички до мене и да ме земеш в прегратка, да разговраме и да се советуваме, што уште треба да направиме. Те очекувам тебе која те сакам безкрајно, на која и ги дадов моите дни и ноќи, јас и нејзиниот татко. Сеуште те очекувам, сакам да заборавам и да верувам дека се е само кошмар кој помина за една ноќ и кој не сакам да го прифатам. Те чекам Лиана, те чекам, дете мое, ти која ќи љубиш своите родители, македонскиот народ, која ги сакаш луѓето било какви да се, ја сакаш Романија, Македонија и многу лојална кон праведните и искрените благотворни за планетата Земја.

Те очекувам да ти подготвам оброк сѐ што тебе ти се допаѓа. Те чекам облеката да ти ја исперам, да ги галм додека ги пеглам и в раце ги носам додека тебе ти ги донесам. Те чекам да ги милуваш цвеќињата и со нив да зборуваш со нив сета вегетација на која и недостасуваш. Но, она што е трагично е што со мене те чека татко ти кој би го дал животот свој за својата прекрасна ќерка која го сакаше и се грижеше за него како што никој никогаш не ќе може тоа да го чини. За очајниот татко, кој има срцева

TE AŞTEPT COPILA MEA SĂ NE ÎNTÂLNIM

Aştept telefonul să sune, să răspund: „Alo!" şi să aud glasu-ţi cristalin ce mă întreabă: „Ce faci mamă?". Îl aştept zi şi noapte. Te mai aştept fiica mea dragă şi de neînlocuit să vii şi fizic şi să mă strângi în braţe, să discutăm şi să ne sfătuim, ce treburi mai avem de făcut. Tot te mai aştept pe tine cea pe care te iubesc fără limite, căreia i-am dat zilele şi nopţile mele, ca şi tatăl ei de altfel. Te aştept mereu, vreau să uit şi să cred că prin ce am trecut a fost doar un coşmar petrecut într-o noapte şi pe care doresc să nu-l accept. Te aştep Liana, te aştept, copila mea, iubitoare de părinţi, de neam macedonean, de oameni indiferent de ce neam sunt, iubitoare a României, a Macedoniei şi foarte loială celor drepţi şi sinceri plini de dorinţe benefice pentru planeta Pământ.

Te aştept la masă să-ţi pregătesc tot ce îţi plăcea să mănânci. Te aştept cu rufele la spălat, să ţi le mângâi la călcat şi să le port în braţe până ajung la tine ca să le porţi. Te aştept să mângâi florile în straturi curate şi să vorbeşti cu ele şi cu toată vegetaţia care îţi simte lipsa din plin.

Dar ce este foarte tragic este faptul că alături de mine te aşteaptă tatăl tău care ar fi preferat să îşi dea viaţa pentru fetiţa lui minunată care-l

болест, физичкото отсуство на неговата ќерка (како што тој вели) е бескрајно силна болка. Со нас родители секогаш се однесуваше како дете, во моменти кога беше слободна. Мирно и со многу љубов ги решаваше проблемите и успевавме да преминеме преку сите потешкотии и неволји заедно.

Те чека четата кучиња, кои ги сакаше и ги сакаш безкрајно. И се сеќавам со голема болка во градите како во 2004 година ког за прв пат се кндидираше за влез во романскиот парламент, Лео твоето омилено кученцето беше многу болно, бев на работ на очајот затоа што можевме да го загубиме, а ти, драгаи моја Лиана, со силен глас кон небото рече: "Господе, ако мојот успех е по цена на животот на Лео, се откажувам со задоволство од пратеничкиот мандат, само Лео да преживее!" Еве, Лео е жив и му недостасуваш многу.

Сите живи суштества од нашиот животи се тажни, заплашении, немирни, очекуваат твојот автомобил пред портата да пристигне и тие да ни навестат, да ја пречекаме нашаата мила Лиана. Сите те очекуваме најдобро суштество кое секогаш беше насмеано и доброта во твојот глас. И камењата ја повикуваат да дојде да ги гледа да ги милува со солзите кои течат од водата која јаги мие да блеснат н сончевата светлина. Плачат и ѕвездите од дворот наш, плачат од бол од ударот кој го добивме.

Се прашувам сега дали љубовта и сакањето убива.

Дали искреноста и достоинството, убива?

Дали добрите мисли и лојалноста, убиваат?

Дали борбата за доброто на човештвото,убива?

Дали моќта на светлината и правдата, убиваат?

îngrijea şi-l iubea cum nimeni nu mai poate să o facă vreodată. Pentru acest tată disperat care are o boală cardiacă, lipsa fizică a fetiței lui (că aşa îi spunea) este o durere fără margini. Cu noi părinții se purta tot ca o copilă în clipele de destindere. Problemele le rezolva cu calm şi cu multă dragoste astfel reuşeam să trecem peste toate necazurile şi durerile împreună.

Te aşteaptă ceata de căței, pe care-i iubeai şi îi iubeşti fără limită. Şi îmi aduc aminte cu mare durere în piept cum în 2004 la prima ta candidatură pentru Parlamentul României, Leo cățeluşul tău preferat şi iubit a fost tare bolnav, eram în pragul disperării că îl putem pierde, iar tu, Liana mea dragă, ai spus cu glas tare privind cerul: „Doamne, dacă reuşita mea este plătită cu viața lui Leo, renunț cu plăcere de a mai fi deputat, numai ca el să trăiască!” Iată Leo trăieşte şi îi este foarte dor de tine.

Toate vietățile din viața noastră sunt triste, abătute, neliniştite, stau şi aşteaptă maşina ta să claxoneze la poartă şi ei să ne alerteze, pentru a o primi pe Lienuşa noastră dragă. Toți o aşteptăm pe cea mai bună ființă care mereu era cu zâmbetul pe buze şi cu eleganță în glas. Şi pietrele o strigă să vină să le privească şi să le alinte cu lacrimile apei ce curge la fântână pentru a le curăța să strălucească în Soare. Plâng şi stelele din curtea noastră de durerea şi lovitura pe care am primit-o.

Acuma mă întreb dacă iubirea şi dragostea ucid.

Oare sinceritatea şi demnitatea, ucid?

Oare gândurile bune şi loialitatea, ucid?

Oare lupta pentru binele omenirii, ucide?

Дали желбата сите добро да живеат, убива?

Дали желбата за слобода, убива?

Дали верата кон оние кои ги сакаме, убива?

Дали интелигенција која се користи за добрини, убива?

Дали моќта да се кажат работите отворено, убива?

Дали искреноста и здравиот разум, убиваат?

Дали кога го имаш сево ова со тебе треба да се појави некој што ќе ти ја заврши судбината? Да те принуди да ја напуштиш земјава прерано, и да заминеш таму каде што само доброте одат?

Ми недостига светлина на твоите очи, моја Лиана. Ми недостига искреност твоја и твоите топли и нежни раце полни со љубов. Скромноста твоја ми недостига, Лиана, зрачеше околу тебе добрина и љубов. Ми недостигаш, Лиана! Ми недостига мојата ќерка, ќе ми недостига твојот блесок и силта да се спознае злото од доброто. Ми недостига твојот блескав ум, ми недостига твојата кристална насмевка, ко солза срећница која течеше со нас, твоите сакани родители.

Ми недостигаш Лиана дете мое, која ги сакаше книги, играчки и беше ретко сретнта мудрост. Лиана, ми недостига одот твој, дете мое скапо, секогаш полна со радост и способна да ги направи сите да разберат што е добро а што лошо преку твојот дар да раскажуваш. Ми недостигаш, Лина, од твојот допир кога кога поминуваш и времето те прегрнува благословувјќи те со вечност. Ми недостига мојата ќерка Лиана, единствена во светот. Ми недостасува нејзината нежна и топла душа. Ми недостига детството на Лиана која никогаш никому ништо не бараше туку само подаруваше. Ми недостигат вредностите на детето мое,

Oare puterea luminiii şi a dreptății, ucide? Oare dorința de a trăi toată lumea bine, ucide?

Oare dorința de libertate, ucide?

Oare credința pentru cei pe care îi iubeşti, ucide?

Oare inteligența folosită în scopuri bune, ucide?

Oare puterea de a spune lucrurilor pe nume, ucide?

Oare sinceritatea şi bunul simț, ucid?

Oare când ai toate astea cu tine trebuie să apară cineva să îți curme destinul? Să te facă să părăseşti mai devreme Pământul şi să pleci acolo unde numai cei buni ajung?

Îmi este dor de lumina ochilor tăi, Liana mea. Îmi este dor de candoarea ta şi îmi mai este dor de mâinile tale calde şi catifelate de fiică iubitoare. Îmi este dor de modestia fetiței mele, Liana, ce radia în jurul ei numai bunătate şi iubire. Îmi este dor

наше, на целиата Земја и Вселена, Лиана.

И птиците на небо плачат кога не те гледаат, слатко девојче и скпоцен на мајка и татко. Те сакаме бескрајно и ни недостасуваш тешко ни е, за нас секогаш ќе бидеш нашето сакано девојче, на кое и дадовме сè во овој свет, откажувајќи се од сите наши потреби. Беше образована, културна, елегантна, имаше моќ, љубов, храброст, разбирање, разбирање за сите твои дела и судбина полна со радост, но за жал се појавија оние кои ја убиваат љубовта и те грабнаа, судбината твоја убава ја прекинаа, судба полна со среќа и те запреа да останеш до големата среќа која беше крај тебе, а тие во својата лудост сатанска, полна со мизерни искуства кои смрдат ко леш, те фатија во нивните мрежи, судбината твоја ја прекршија. Казната нивна ќе биде многу голем, ќе исчезнат

de tine, Liano! Îmi este dor de fetiţa mea, îmi este dor de strălucirea ta şi de puterea de a discerne răul de bine. Îmi este dor de mintea ta strălucită, îmi este dor de râsul tău cristalin, de lacrima ta, ce curgea de fericire alături noi, părinţii tăi iubitori.

Îmi este dor de copilul Lienuş, căruia îi plăceau cărţile, jucăriile şi era de o cuminţenie rară. Liana, îmi este dor de mersul tău, copila mea scumpă, plină mereu de veselie şi de posibilitatea de a face pe orişicine să înţeleagă ce este bine sau rău prin darul tău de a povesti. Îmi este dor de tine, Lienuş, de mângâierile tale când treci prin aer şi timpul te îmbrăţişează binecuvântându-te cu veşnicie. Îmi este dor de fiica mea Liana, unică în lume. Îmi este dor de sufletul ei blând şi cald. Îmi este dor de copilăria Lianei care niciodată nu cerea nimic nimănui ci doar oferea. Duc lipsa valorilor copilei mele Liana, a noastră, a întregului Pământ şi Univers.

Şi păsările cerului plâng când nu te văd, fetiţă dulce şi scumpă a mamei şi tatălui tău. Te iubim şi ne este tare dor de tine şi pentru noi vei fi mereu fetiţa noastră iubită, căreia i-am oferit totul pe lumea aceasta, renunţând cu drag la toate nevoile noastre. Ai avut educaţie, cultură, eleganţă, putere, dragoste, curaj, înţelegere, inteligenţă pe măsura faptelor tale şi un destin plin de bucurii, dar din nefericire au apărut cei ce ucid iubirea şi dragostea şi te-au răpit, ţi-au curmat frumosul destin, plin de fericire şi te-au împiedicat să stai alături de marea fericire care te cuprindea, iar ei prin neghiobia lor satanică, plină de trăiri mizere ce duhnesc a stârv, te-au prins în mrejele lor, rupându-ţi destinul. Pedeapsa lor va fi foarte mare, vor dispare ca entităţi din

ко суштества и на небо и на земја.

Ми недостигаш да ме сослушаш, дете. Ми недостигаат колегите и пријателите твои, за кои секогаш ми зборуваше, и ми раскажуваше прекрасни нешта и авантури поголеми и помали кои секогаш ги надминувавте со добро

Бог го создал огнот, воздухот, водата, времето, земјата, ѕвездите и Сонцето кои ги повикувам да те одмаздат, да ги уништат оние кои се полни со омраза и сатанска заповед. Одвратност ме обзема за целиот нивни род кому им посакувам да ползат по земјата, да не ги прими и на небо место да немаат.

Проклети да се тие и нивните ближни, оние кои го запреа земениот живот, на хероината Лиана Думитреску, наградена и воздигната на ранг на Витез во Романија. Земјата ќе напукне, ѕверовите ке завиваат, небото ке се отвори и неправедните ќе бидат земени од пламенот на пеколот каде нема да се слушне за нив повторно.

Никогаш не знаев за омраза се до овој ужасен кошмар. Но сега за прв пат почувствував како се очудотворува моќ во мене за да ги казнам виновниците и неспособните. Мојата омраза бура ќе предизвика, урагани, земјотреси, се додека не ги видам уништени сите кои се негативни сили, било да е еден, или без број, бидејќи тие не знаат за љубов.

Константина Думитреску
Урзикуца

cer şi de pe Pământ.

Îmi este dor de ascultarea ta, copilă, de destăinuirile tale. Îmi este dor de colegii şi prietenii tăi, despre care îmi vorbeai mereu, şi-mi povesteai tot felul de lucruri minunate sau de păţanii mărunte pe care totdeauna le treceaţi cu bine.

Dumnezeu a creat focul, aerul, apa, timpul, Pământul, stelele şi Soarele pe care le invoc să te răzbune, să distrugă pe cei plini doar de ură şi de mizerie meschină satanică. Sila mă cuprinde pentru tot neamul lor pe care îl doresc să se târască pe Pământ, să nu-i primească şi în cer să nu aibă loc.

Blestemaţi să fie ei şi neamul lor, a celor ce au curmat viaţa pământeană, a eroinei Liana Dumitrescu, decorată cu steaua României în ordin de cavaler. Pământul se va crăpa, fiarele vor urla, cerul se va deschide şi cei nedrepţi vor fi cuprinşi doar de flacăra iadului unde nu se va mai auzi de ei niciodată.

Nu am cunoscut ura până la acest îngrozitor coşmar. Dar acum am simţit pentru prima oară cum se dezlănţuie o putere miraculoasă pentru a putea pedepsi pe cei vinovaţi şi incompetenţi. Ura mea va declanşa furtuni, uragane, cutremure, până când îi văd terminaţi pe cei ce aparţin forţelor negative, fie el unu, sau fără număr căci ei nu cunosc iubirea.

Constantina Dumitrescu
Urzicuţa

I HARDLY WAIT TO MEET YOU MY CHILD

I expect the phone to ring, to answer: "Hello" and to hear your crystalline voice that asks me: "What are you doing Mom?". I am waiting this phone call day and night. I wait for you my dear and irreplaceable daughter to come and physically hold me in your arms, to chat and toghether to decide what chores we have to do. I am

still waiting for you, the one I love without limits, to whom I gave my days and nights, and your father likewise. Forever I am waiting for you, I want to forget and to think that whatever we went through was just a nightmare spent in one night, nightmare that I have no wish to accept. I am waiting for you Liana, I am waiting for you, my

child, you who loved so much your parents, the Macedonian nation, all people no matter what race they belonged, Romania, Macedonia, you so very loyal to the righteous and sincere people full of beneficial thoughts for the planet Earth.

I am expecting you to the table, to prepare for you everything you like to eat. I expect you to bring your laundry, to caress it whille I am ironing it and to hold it in my arms whille I am bringing it to you. I am waiting for you to caress the flowers disposed in layers so clean and speak with them and with all the vegetation that feel the lack of you.

But what is more tragic is that along with me is your father waiting, the same

one who would have preferred to give his life for his wonderful daughter who loved him and looked after him like nobody could ever do. For the this desperate father who has a heart disease, his little girl's physical absence (so he called her) is an endless pain. Around us, her parents, in her moments of relaxation she behaved as a child. She solved all problems calmly and with love, and so, toghether we managed to get through all the troubles and sorrows.

Our bunch of dogs is waiting for you, the ones you loved and love without limit. And I remember with great pain that in year 2004 when you run for the first time for a deputy position in the Romanian Parliament, Leo, your favorite puppy that you loved so much was very ill, I was on the verge of despair that we could lose him, and you, my dear Liana, looking up toward the sky you said: "Lord, if my success is to be paid with Leo's life, I no longer want to become a deputy, only let him live!" Here it is now Leo, alive, and misses you very much.

All living things that populate our life are sad, depressed, they anxiously sit and wait at the gate for your car's horn so they can alert us that little Liana has arrived, and we have to receive our baby. Everyone is waiting for you, the best among human beings who always was smiling and had a hint of grace in her voice. Even stones are crying for her to come, to look at them, to comfort them with tears flowing from the waterwell to clean them to shine in the sun. And the stars from our backyard are crying over the pain and the hurt that we received.

Now I wonder if dearness and love can kill.
Does honesty and dignity, kills?
Does good thoughts and loyalty, kill?
Does fighting for the good of humanity, kills?
Does the power of light and justice, kills?
Does the wish for everyone to live well, kills?
Does the desire for freedom, kills?
Does faith in those you love, kills?
Does intelligence used for good purposes, kills?
Does the power to speak bluntly, kills?
Does honesty and common sense, kill?

When you have all this things on your side should someone arrise to shorten your destiny? To make you abandon Earth sooner than and go thhere where only the good ones go?

I miss the light in your eyes, my Liana. I miss your candor and I still miss your hands warm and soothing, my loving daughter. I miss the modesty of my little daughter's, Liana, that radieted around her only kindness and love. I miss you, Liana! I miss my little daughter, I miss your brilliance and ability to discern good from evil. I miss your brilliant mind, I miss your crystalline laugh, I miss your tears of hapiness flowing next to us, your loving parents.

I miss Liana as child, who loved books, toys and had a rare niceness. Liana, I miss your walk, my dear child, always so full of joy and so able to make everyone understand what is right or wrong by your gift of storytelling. I miss you, Liana, I miss your caresses while you pass through the air, and time hugs you blessing you with imortality. I miss my daughter Liana, so unique in the world. I

miss her gentle and warm spirit. I miss Liana's childhood that never asked anything from anyone but offered everything. I lack my child's values, our's, the entire Earth's and Universe's.

And the birds from the sky are crying when they do nor see you, your mother's and father's sweet little girl. We love and miss you very much and for us you will always be our beloved daughter, to whom we offer everything in this world, giving up dearely to all our needs. You had education, culture, elegance, power, love, courage, understanding, intelligence on the extent of your actions and a destiny full of joy, but unfortunately those who kill love and affection have arrised, took you away, curbed your beautifull destiny, detterd you from joining the great happiness that started to envelop you, and by their satanic folly full of miserable experiences that reek of carrion, they caught you in their nets, breaking your destiny. Their punishment will be colossal, they will disappear as entities from heaven and from earth.

I miss you listerning me, child, I miss your confessions. I miss your colleagues and friends, you always talk about, narreting me all sorts of wanderfull things and small that allways ended well.

God created fire, air, water, time, earth, stars and sun, all wich I call revenge you, to destroy all those full of hatred and petty satanic mess. Loath envelops me for their entire lineage to whom I wish to crawl on earth, and have no place in heaven nor be accepted there.

Cursed be those and their kind, the ones who have disrupted the earthly life of the heroine Liana Dumitrescu, decorated with the Star of Romania in the order of knighthood. The earth will crack, the beasts will howl, the sky will open and the unrighteous will be incinerated by the flame of hell, where will not be heard from them again.

I never knew hatred until this horrible nightmare. But now I feel for the first time how a miraculous power is unleashed to punish the guilty and incompetent Ones. My hatred will trigger storms, hurricanes, earthquakes, until I will see distoyed all those whose force's are negative, either be one, either be numerous because they do not know love.

Constantina Dumitrescu

УБЕДИНЕНАТА МАКЕДОНСКА ДИАСПОРА ДЛАБОКО ЈА ОПЛАКУВА СМРТАТА НА МАКЕДОНСКИОТ ПРЕТСТАВНИК ВО РОМАНИЈА

27 Јануари 2011 - Вашингтон - ОМД ја оплакува ненадејната и прерана смрт на Лиана Думитреску прв член на романскиот Парламент со македонско потекло и лидер на

DIASPORA MACEDONEANĂ UNITĂ DEPLÂNGE PROFUND TRECEREA ÎN NEFIINȚĂ A REPREZENTANTULUI MACEDONENILOR DIN ROMÂNIA

27 ianuarie 2011 – Washington DC – UMD deplânge trecerea bruscă în neființă a Lianei Dumitrescu, primul membru al Parlamentului Român de origine macedoneană şi lider al

Македонската заедница во Романија повеќе од една деценија. Таа почина оваа утро во Букурешт, на 38 годишн возраст, на 20-ти јануари, го прослави својот 38 роденден.

"Длабоко сум шокиран од веста за ненадејната смрт на Лиана. Лиана беше пријател, еден инспиративен лидер полна со сила, целосно посветена на македонската кауза ", изјави претседателот на ОМД, Методија А. Колоски." Беше лидер кој ја заработ својата почит низ Романија, Македонија и на целата македонска заедница на глобално ниво, работејќи неуморно за да ги промовира интересите на македонското малцинство во Романија и односите помеѓу Романија - Македонија "

На Лиана Думитреску и беше доделена плакета за човекови права на Втората светска конференција на ОМД на 5 јуни 2010 година во Торонто за нејзината еднодецениска работа за борбата за целосни права на македонското малцинство во Романија. Таа присуствуваше и на првата глобална конференција на Обединетата македонска дијаспора во Вашингтон во 2009 година, каде што зборуваше за правата на Македонците во Романија.

Лиана Думитреску активно беше вклучена во борбата на македонската заедница во Романија која беше многу сложен процес. Во 2000 година таа помогна во основањето на Друштвото на Македонците во Романија, вршејќи ја функцијата заменик-претседател од 2004-2011. Во 2002 година, Лиана успеа да ги вклучи Македонците со посебнаа графа во првиот попис во Романија по 1989 година, а во 2008 година успеа да добие средства од државата за настава на македонски јазик во основните училишта во Романија. Таа е ко-автор на книгата "Историја на македонското малцинство во Романија" и директор на

comunităţii macedonene din România de peste un deceniu. Ea a murit în această dimineaţă la Bucureşti, la vârsta de 38 de ani; pe 20 ianuarie, ea a sărbătorit cea de-a 38-a aniversare.

„Sunt profund şocat de ştirea din această dimineaţă despre moartea subită a Lianei. Liana a fost un prieten,

un lider inspiraţional plin de vigoare, pe deplin dedicată cauzei macedonene”, a declarat preşedintele UMD Metodija A. Koloski.”A fost un conducător care şi-a câştigat respectul întregii Românii, Macedoniei şi comunităţii macedonene la nivel global, lucrând neîncetat pentru a promova interesele minorităţii macedonene din România şi a relaţiilor România – Macedonia.”

Lianei Dumitrescu i s-a acordat

месечна публикација "Македонецот".

Под нејзино водство, Романија стана прва и единствена членка на Европската Унија и НАТО која официјално го призна македонската заедница како национално малцинство во земјата од каде што потекнува.

Лиана Думитреску родена и

израсната во Романија. Нејзините претци емигрирале во Романија во 17 и 18 век. Лиана беше адвокат по професија, дипломирала по право на Универзитетот во Букурешт во 1996 година. Таа студираше и во Националниот Институт за Администрација како и во Романски Дипломатски Институт, следејќи предавања поврзани со развој и управување со проекти и европска интеграција. Таа работеше и на својта

placheta pentru Drepturile Omului din partea UMD la cea de-a doua Conferință Globală a UMD-ului, pe data de 05 iunie 2010, în Toronto, pentru activitatea sa de aproape un deceniu în lupta pentru drepturi depline acordate minorității macedonene din România. A participat la prima Conferință Globală UMD în Washington, D.C., în 2009, unde a vorbit despre drepturile macedonenilor din România.

Implicarea Lianei Dumitrescu în lupta pentru comunitatea macedoneană din România a fost complexă. În 2000, a ajutat la fondarea Asociației Macedonenilor din România, ocupând funcția de vicepreşedinte din 2004 până în 2011. În 2002, Liana a reuşit să-i includă pe macedoneni în primul recensământ din România de după 1989, şi în 2008 a reuşit să obțină fonduri de la stat pentru predarea limbii macedonene în şcolile primare din România. Ea a fost co-autor al cărții „Istoria minorității macedonene în România" şi directorul publicației lunare „Macedoneanul".

Sub conducerea sa, România a devenit primul şi singurul stat membru al Uniunii Europene şi NATO care a recunoscut oficial comunitatea macedoneană ca o minoritate națională în țara de baştină.

Liana Dumitrescu s-a născut şi a crescut în România. Strămoşii săi au emigrat în România în secolele 17 şi 18. Liana a fost avocat de meserie, obținându-şi diploma de drept de la Universitatea din Bucureşti în 1996. Ea a studiat atât la Institutul Național de Administrație, cât şi la Institutul Diplomatic Român, luând cursuri legate de dezvoltarea şi managementul proiectelor, precum şi de integrare europeană. Ea lucra la diploma de

теза за докторат по историја на Универзитетот во Букурешт.

Лиана Думитреску практикувала приватно право во периодот 1996-1997. Таа напредуваше како правен советник во романскиот Парламент, Пратеничкиот Дом (еден од најважните организми на Романија) до 2004 година. Во текот на 2002-2003 година, таа работеше како експерт во Уставната Комисија и во 2003-2004 беше член на Комисијата за Пратеничкиот Дом и Сенаторскиот Дом за развој на изборните закони. Од 2004 до 2006 година беше секретар на Пратеничката Група на Националните Малцинства.

Беше избрана за пратеник во парламент како претставник на македонската заедница во Романија уште од 2004 и беше избрана и со втор последователен мандат како член на Пратеничкиот Дом. Лиана беше предавач на Универзитетот на "Михаи Витеазу ", на Катедрата за Трговско право и Романско право. "Лиана беше модел за сите адвокати во светот кои се борат за правата на Македонците", вели Колоски. "Ќе ни недостасува вистински нам, на секој од нас."

ОМД испраќа најдлабоко сочувство до мајкат на Лиана, Константина, целото нејзино семејство и на македонската заедница во Романија.

doctorat în istorie, în cadrul Universității Bucureşti, înainte de a deceda.

Liana Dumitrescu a practicat dreptul privat în perioada 1996-1997. A avansat lucrând în calitate de consilier juridic în Parlamentul Român, la Camera Deputaților (unul dintre organismele cele mai importante din România) până în 2004. În perioada 2002-2003, a lucrat ca expert în Comisia privind Constituția României şi, în 2003-2004, a fost membră a Comisiei pentru Camera Deputaților şi Senatorilor pentru dezvoltarea legilor electorale. Din 2004 până în 2006, a fost secretara Grupului Parlamentar al Minorităților Naționale.

A fost un membru al Parlamentului ales în calitate de reprezentant al comunității macedonene din România din 2004 şi a fost aleasă pentru două mandate consecutive ca membru al Camerei Deputaților. Liana a fost lector al Universității „Mihai Viteazul", Facultatea de Drept Comercial şi Drept Român.

„Liana a fost un model exemplar pentru toți avocații din întreaga lume care se luptă pentru drepturile macedonenilor" a spus Koloski. „Ne va lipsi cu adevărat, nouă, tuturor."

UMD transmite cele mai profunde condoleanțe mamei Lianei, Constantina, întregii sale familii şi comunității macedonene din România.

UNITED MACEDONIAN DIASPORA DEPLY MOURNS PASSING OF ROMANIAN MACEDONIAN LEADER LIANA DUMITRESCU

January 27, 2011 - Washington, D.C. – UMD deeply mourns the sudden passing of Liana Dumitrescu, the first Romanian Member of Parliament of Macedonian heritage, and head of the Romanian Macedonian community for over a decade. She died this morning in Bucharest at the age of 38; she had just celebrated her 38th birthday on January 20th.

"I am deeply disturbed by this morning's news of Liana's sudden death. Liana was a friend, an inspirational leader full of vigor, fully dedicated to the Macedonian cause," said UMD President Metodija A. Koloski. "She was a leader, who commanded respect throughout Romania, Macedonia, and the Macedonian global community working tirelessly to advance the interests of Romania's Macedonian minority and Romania-Macedonia relations."

Liana Dumitrescu was presented with the UMD Human Rights Award at the 2nd Annual UMD Global Conference on June 5, 2010 in Toronto for her decade-long fight to gain full rights for the Macedonian minority in Romania. She had attended the 1 st Annual UMD Global Conference in Washington, D.C. in 2009 where she spoke on the rights of Macedonians in Romania.

Dumitrescu's involvement in the Macedonian community in Romania was extensive. In 2000, she helped found the Macedonian Association of Romania, of which she served as its Vice President from 2004-2011. In 2002, Liana succeeded in placing Macedonian on the official Romanian census, and in 2008, succeeded in getting state funds for the education of the Macedonian language in primary schools throughout Romania. She was the co-author of the book History of the Macedonian Minority in Romania and director of the monthly newsletter Macedoneanul.

Under her leadership, Romania became the first and only European Union and NATO member- state to officially recognize the Macedonian community as an official minority of Romania.

Liana Dumitrescu was born and raised in Romania. Her ancestors arrived in Romania from Macedonia in the 17th and 18th centuries. Liana was a lawyer by trade having earned her law degree from the University of Bucharest in 1996. She

attended both the Romanian National Institute of Administration and the Romanian Diplomatic Institute, taking courses related to development and project management and international relations and European integration respectively. She was working on her doctorate degree from the University of Bucharest in history before she passed away.

Dumitrescu had her own private legal practice from 1996-1997. She moved on to work as a legal adviser in the Romanian Parliament to the Chamber of Deputies (one of Romanian Parliament's highest bodies) till 2004. During 2002-2003, she worked as an expert in the Romanian Constitution Review Commission and from 2003-2004 was part of the joint Commission of Deputies Chamber and Senate to develop electoral laws. From 2004-2006, she worked as the Secretary of the Parliamentary Group of National Minorities.

She had been a Member of Parliament elected as the representative of the Macedonian community of Romania from 2004, and was elected for two consecutive terms as a member of the Chamber of Deputies. Liana was a lecturer at the University Mihai Viteazu's Law School in Commercial and Roman Law.

"Liana was an exemplary role model for all Macedonian human rights advocates worldwide," said Koloski. "She will be truly missed by all of us."

UMD extends deepest condolences to Liana's mother Constantina, her entire family, and the Macedonian community of Romania.

ТЕ БАРАМ, ЛИАНА

Моите очи се уморија барајќи те,
Те бараат и не те наоѓат
Те очекуват и не доаѓаш кај мене
Те гледам и не можам да те видам,
Разговарам со тебе и не те слушам
Трчам да те дофатам и не можам да те стигнам
Ти приготвувам јадење не јадеш
Го милувам твоето тело и не можам да те допрам
До мене си и не можам да те видам
Го чуствувам твојот мирис но не можам да те допрам
Чекам телефонот твој да ми заѕвони и да те слушнам:
"-Ало! Мамо, доаѓам дома! "
Ѕвони, но јас сум глува
Моите зборови летаат со солзи
И паѓаат ко лисја од дрво
Празнејќи ја мојата душа и љубов
Се до празнење ко солза Божја.
И сепак, јас се надевам дека ќе дојдеш
Не можам да се помирам со болката,
Не можам да прифатам дека нема да те

TE CAUT, LIANA

Ochii mei au obosit căutându-te,
Te caută şi nu te găsesc,
Te aşteaptă şi nu vii la mine,
Te privesc şi nu te văd,
Vorbesc cu tine şi nu te aud
Alerg să te prind şi nu te ajung,
Îți pregătesc mâncarea şi nu mănânci,
Îți mângâi trupul şi nu îl ating
Eşti lângă mine şi nu te văd,
Te miros dar nu pot să te ating
Aştept telefonul tău să sune şi să te aud:
„-Alo! Mamă, vezi că vin acasă!”
El sună, dar eu sunt surdă,
Vorbele mele zboară cu lacrimile
Şi cad ca frunzele din pom
Dezgolindu-mi sufletul şi iubirea
Până la golire de lacrima divină.
Şi eu totuşi mai sper că ai să vii
Nu pot să mă împac cu durerea,
Nu pot să accept că nu te ating
Nu pot să cred că nu-ți alint durerile.

допрам
Не можам да верувам дека нема болката со тебе да ја споделам.
Ти, Лиана, ти си во мене, ти си со мене,
Но сепак толку далеку
И овој долг пат кој не разделува
Многу сакам да го прекршам
Да стигнам побрзо кај тебе
Да бидеме душа до душа
Во сончеви зраци и божествена моќ
Да помогнеме на човештвото, ко овде, на Земјата
Како што секогаш сме го правеле.

Најожалената и најсиромашна мајка во светот Константин Думитреску

Tu, Liana, eşti în mine, eşti cu mine,
Dat totuşi atât de departe
Şi drumul acesta lung ce ne desparte
Tare aş vrea să-l rup în două,
Să ajung mai repede la tine
Să stăm suflet lângă suflet
În razele Soarelui şi în puterea divină
Să ajutăm omenirea, ca aici pe Pământ,
Aşa cum am făcut-o întotdeauna.

Cea mai sărăcă şi îndurerată mamă din lume

Constantina Dumitrescu

I SEEK YOU, LIANA

My eyes are tired looking up for you,
They search and do not find you
They wait and you don't come to me
They look and do not see you,
They talk to you and do not hear you
I run to catch you and do not reach you
I prepare you food and you do not eat
I caress your body and do not touch it
You are near me and I do not see you
I can smell but cannot touch you
I expect your phone call and to hear You.
"-Hello! Mom, I'm coming home! "
He rings, but I am deaf
My words are flying with my tears
And fall like leaves from tree
Striping my soul and my love
By divine tear drainage.
And I still hope that you will come
I can not reconcile with the pain,
I can not accept not to touch you
I can not believe that I do not relief your pain.
You, Liana, are in me, you're with me
But still so far away
And this long road that separates us
So much I want to break it in half
To get close to you quicker
To sit soul next to soul
In the rays of the sun and inside the divine power
To help mankind, as here Earth
As we have always done.

The world's most poor and grieving mother

Constantina Dumitrescu

ДЕТЕ И СОНЦЕТО

Лиана, дете мое,
Сонцето ми покажа
Како тебе ти помогна
И кај него те зеде в пазува.

COPILA ŞI SOARELE

Liana, copilul meu,
Sorele mi-a arătat
Cum el te-a ajutat
Şi în sânul lui te-a luat.

Со голема огнена стихија
Се стресе и земја и небеста
И на полноќ, рече:
"Тешко оние кои тебе те уништија,
Тебе љубов моја
Детето твое и мое.
Животот брзо и го прекинаа,
На земја ја распнаа,
И судбината и ја прекинаа.
Повторно јас, сонцето татко,
Ке ги казнам сите
Сите оние кој го уништија
Дарот мој за земјата.
Полна си земна болка,
Душо мила и сакана,
Но, никогаш не ке си сама
Насекаде сум со тебе
Јас, големата светлина на универзумот
Кога јас ке се разбеснам
Сите грешни ќе ги казнам,
А детето наше мило
Кај мене в прегратка стои
Секогаш ќе те заштити
Со мене, сонцето твое ".

Константина Думитреску

Cu salve mari de foc
Pământul şi cerul a cutremurat
Şi-n miez de noapte a spus:
„-Vai de cei ce te-au distrus,
Pe tine iubirea mea
Pe copila ta şi a mea.
Viața grabnic i-au răpus,
Pe Pământ au răstignit-o
Şi destinul i-au curmat.
Iarăşi eu, Soarele tată,
Îi voi pedepsi pe dată
Pe toți cei ce au distrus
Ce eu lumii pământene dăruisem.
Eşti plină de durere pământeană,
Ființă dragă şi iubită,
Dar nu eşti niciodată singurică
Stau cu tine peste tot
Eu, mare astru din Univers,
Prin dezlănțuirea mea
Dau pedeapsă celor nedrepți,
Iar copila noastră dragă
Stă aici la pieptul meu
Ocrotindu-te mereu
Alături de mine, Soarele tău."

Constantina Dumitrescu

SHE CHILD AND SUN

Liana, my child,
Sun showed me
How he helped you
And took you to his bosom.
The large bursts of fire
Earth and sky he shook
And in the middle of the night he said:
"Woe to those who destroyed you
You my love
Your child and mine.
Her life speedily have slain,
On Earth they crucified her
And her destiny disrupted.
Again me, Sun and father ,
I will promptly punish
All those who destroyed
What I had given to the earthly world.
You're full of earthly pain,
Dear and beloved being,
But you are never alone
I stand with you everywhere
I, the great luminary of the universe
By my unleashing
Give to unjust the punishment,
And our baby girl
Sitting here at my bosom
Always giving you shelter
With me, your sun. "

Constantina Dumitrescu

НАСТАНИ

► Божиќ кај македонците, по стар стил, беше еден од настаните кои на почетокот на оваа година ги собраа на едно место речиси сите членови на македонската заедница во Романија во сите филијали. ► Следен настан во рамките на заедницата беше Нова Година по стар стил. ► Прераната загуба на лидерот на македонската заедница во Романија, пратеник Лиана Думитреску, длабоко ги потресе нејзините членови и симпатизери. Настаните предвидени во агендта на Друштвото на Македонците во Романија во текот на 2011 година ќе се одржат според планираните активности, задржувајќи ја пристојноста која се бара во овие моменти.

EVENIMENTE

►Bojik - Crăciunul la macedoneni, pe stil vechi, a fost unul dintre evenimentele care a strâns laolaltă la începutul acestui an pe mai toți membrii etniei macedonene din România la sediile filialelor organizației. ►Următorul eveniment din sânul comunității a fost Nova Godina - Anul nou la macedoneni, pe stil vechi. ► Pierderea prematură a celei ce a fost liderul comunității macedonene din România, deputatul Liana Dumitrescu, a îndurerat profund pe membrii şi simpatizanții acesteia. Manifestările programate de către Asociația Macedonenilor din România a se desfăşura pe parcursul anului 2011 se vor derula conform planului de activitate, păstrându-se decența cerută în astfel de momente.

Драга моја Лиана, се додека сум жива не ќе можам да поверувам дека замина, дека те нема до сите твои ближни. Се роди и остана и ќе останеш СВЕТЛИНА која слезе на земјата да ја исчистиши земјава и светот. Ти поклонувам тебе, љубено дете, нешто што некогаш напишав во Македонија.

"Секој крај бара да започнеш повторно, во секоја солза насмевка се крие. Во секоја темнина има светилник и е вистинска приказна. И кога животот се затвора во ѕид и кога изворот на солзите не пресушува, портите световни се затворени и вистината од приказна тргнува, ... тогаш никој не може да ти побара да имаш, и на други моќ да даруваш. Но Бог ти помогна да започнеш и солзата во радост на лице да постане. Во секоја темнина светилник е тој, Бог е ВИСТИНА, ЖИВОТ И ПАТ. "

Лиана, драг моја беше глас кој се слушаше во светот, во Европа, во

Scumpa mea Liana, cât voi mai trăi nu voi putea crede că ai plecat de lângă toți ai tăi. Te-ai născut şi ai rămas şi vei rămâne LUMINĂ venită pe pământ să faci țara şi lumea mai curată. Îți închin ție, copil iubit, ceva ce-am scris în Macedonia cândva.

„Orice sfârşit iți cere să începi iar, şi-n orice lacrimă un zâmbet este. În orice întuneric e un far şi-i ADEVĂR în orice poveste. Iar când viața se închide-n zid şi când izvorul lacrimei nu seacă, de porțile luminii se închid şi adevărul din poveste pleacă ... atuncea nimenea nu-ți poate cere să ai, să dai şi altora putere. Dar Dumnezeu te-ajută să începi iar şi lacrimă e zâmbetu-l pe față. În orice întuneric el e far, Domnul e ADEVĂR, CALE ŞI VIAȚĂ.”

Liana mea dragă, ai fost o voce ascultată în lume, în Europa, în țara ta.

Asociația Macedonenilor din România

A.M.R. - Д.М.Р.

Друштвото на Македонците од Романија

Asociaţia Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија

Adresa este: Bucureşti, strada Thomas Masarik, nr. 29 A, sector 2

Telefon : 212.09.22
Telefon/Fax : 212.09.23
Email :asmacedonenilor@yahoo.com.sg

VIZITAŢI

www.asociatia-macedonenilor.ro

Publicaţie editată de Asociaţia Macedonenilor din România, cu sprijinul Guvernului României - Departamentul pentru Relaţii Interetnice din cadrul Secretariatului General al Guvernului României

ISSN : 1582-831x

Directorul ziarului
Liana Dumitrescu

Redactor Şef
Constantina Dumitrescu

Redactor
Laura Rogobete

Tehnoredactare computerizată
Laura Rogobete

Traducere
Marjan Mihajlov

твојата земја. Една од најсветлите, најпаметните и најдобрите. Така останува за сите нас, ти без грешна. Тешко ми е од тебе да се разделам, ќе го следат твојот пат кон светлината на Исус Христос, ќе бидеш до Него, сигурна сум во тоа.

Пратеник Оана Манолеску

Unul dintre cei mai luminoşi, inteligenți şi buni oameni. Aşa rămâi pentru noi toți, tu-fără de păcate. Mi-e greu să mă despart de tine; îți urmăresc drumul spre Lumina lui Iisus Hristos, fi-vei lângă El, sunt sigură de asta.

Deputat Oana Manolescu

Liana my dear, as long as I will live I will not believe that you departed from beside all yours. You were born and have remained and will remain as LIGHT, arrived on earth to make this country and the world a cleaner place. I dedicate to you, beloved child, something I once wrote being in Macedonia.

"Every end is asking you to make a start again and every tear wears a smile. In every dark place lays a beacon and every story has a truth. And when life closes in the wall and when the tears spring is dried, the gates of light are closing and the truth leaves out the story ... then nobody can ask you to have, to give to others power. But God helps you to take it from the start and tear is his smile on his face. In every dark he is a lighthouse, God is TRUTH, PATHWAY, LIFE."

Liana my dear, you voice was listened in the world, in Europe, in your country. You were one of the most brightest, intelligent and best of people. So stay like that for us all, you the one without sin. It's hard for me to part with you; I follow your path toward the Light of Jesus Christ, thou shall be with Him, I am sure of it.

Deputy Oana Manolescu